

# Associazione per la tutela dei giovani nei media (JIM) & Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani (JIF) **Rapporto annuale 2016**

## Sommario

1. <b>Editoriale</b> di Marc Flückiger, Presidente JIF.....	1
2. <b>Associazione per la tutela dei giovani nei media</b> .....	2
3. <b>Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani</b> .....	4
4. <b>Segreteria</b> .....	5
5. <b>Finanze</b> .....	5
6. <b>Facts &amp; Figures Cinema</b> .....	7
7. <b>Facts &amp; Figures Supporti audiovisivi (video)</b> .....	8

### 1. Editoriale di Marc Flückiger, Presidente JIF

Occasionali e-mail o reclami di cinespettatori non sono fastidiosi, mostrano anzi che al lavoro della "Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani" (JIF) viene prestata una particolare attenzione. Per alcuni le età fissate per un film sono troppo elevate, per un altro film le età fissate sono troppo basse. Toccati da questi feedback sono in particolare i film con età "0", che significa nient'altro che il film non ha alcuna limitazione d'età. Molti non capiscono questa classificazione, credono che con questo indice il film debba essere visto da bambini piccoli, che in realtà non sono affatto pronti per il cinema. Questo tipo di limite d'età dà luogo anche nella stessa Commissione a discussioni particolarmente animate e discordi. Il senso di questa classificazione dell'età è quello di sottolineare che il film non ha contenuti che potrebbero danneggiare lo sviluppo di un bambino, cosicché al bambino dovrebbe essere evitata la visione di questo film. Non significa, però, che un film di questo tipo intende rivolgersi al pubblico target costituito dai più piccoli. Per poter dare tuttavia ai genitori un'avvertenza se un film può essere raccomandato per un determinato gruppo target, la Commissione stabilisce nella maggior parte dei casi anche "un'età raccomandata". La JIF ha con ciò ripreso il modello della Svizzera occidentale, che da anni ha fissato sia una "età protetta" o età d'accesso sia una "età raccomandata". Questi criteri continuano a non essere capiti ovunque, tanto da dover ricorrere molto frequentemente a ulteriori spiegazioni.

Per poter discutere in modo approfondito queste e altre questioni specialistiche e trasmettere a tutti gli interessati le relative conclusioni, la Commissione si riunisce due volte all'anno in una assemblea plenaria. Oltre alle attività previste dagli statuti, l'assemblea costituisce un ottimo mezzo per la formazione continua, anche di carattere professionale, della Commissione. Lo scorso anno abbiamo potuto analizzare i sistemi di classificazione dei film dell'Olanda e dell'Inghilterra.

I sistemi si differenziano, in parte anche sensibilmente, da quelli in atto in Svizzera. In Olanda, per esempio, i film vengono valutati, con un sistema di autoclassificazione differenziato, dal settore stesso. Il compito di un'autorità centrale (KIJKWIJZER/NICAM) consiste nel formare delle persone per questa autoclassificazione e nel verificare regolarmente le classificazioni dell'età.

In Inghilterra invece sono dei collaboratori assunti stabilmente del "British Board Of Film Classification (BBFC)" a effettuare la classificazione dell'età. Sono collaboratori che vengono adeguatamente preselezionati e formati. I produttori cinematografici chiedono all'autorità, già per la produzione di un film, a cosa deve essere prestata attenzione per ottenere determinati svincoli dall'età. Anche qui la collaborazione tra settore e autorità è molto stretta.

Nonostante l'elevata diversità di questi modelli, se si comparano le classificazioni dell'età adottate in Olanda e in Inghilterra con quelle attualmente utilizzate in Svizzera non si notano grandi differenze. Là dove si constatano delle differenze, sono soprattutto riferibili a valutazioni culturali diverse in tema di scene di violenza, nudità e sessualità. La Svizzera può, con la "Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani" (JIF) senz'altro affermare di disporre, similmente all'Olanda o all'Inghilterra, che possono vantare un'esperienza pluriennale nell'utilizzo dei loro sistemi, di una struttura che assicura in modo competente e professionale la tutela dei bambini e dei giovani nei media per quanto riguarda i film al cinema e la vendita di video nel nostro Paese. Va da sé che il nostro ancor giovanissimo "Sistema Svizzera" ha bisogno ancora di ulteriori sviluppi. Deve in particolare raggiungere un grado di accettazione e ancoraggio in tutta la Svizzera. Questo è stato riconosciuto anche dal Consiglio federale nel suo rapporto concernente "Giovani e media", dando mandato per la messa a punto di un processo legislativo che deve creare per tutta la Svizzera le stesse condizioni per quanto attiene la tutela dei bambini e dei giovani nei media. Sono lieto che le esperienze maturate in seno alla nostra Commissione possano confluire in questo processo e di essere stati invitati a cooperare alla sua realizzazione.

## 2. Associazione per la tutela dei giovani nei media

### 2.1 Scopo dell'associazione

L'Associazione per la tutela dei giovani nei media applica l'Accordo su una Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani. L'Accordo è stato stipulato il 26.10.2011, con effetto dallo 01.01.2013, tra la Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia (KKJPD), l'Associazione Svizzera per il cinema ed il noleggio (ProCinema), l'Associazione svizzera del videogramma (SVV) e la Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (EDK).

L'Associazione gestisce la Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani, che emana raccomandazioni per i Cantoni e per il settore in merito all'età di ammissione per le proiezioni cinematografiche pubbliche e per i supporti audiovisivi, informando inoltre l'opinione pubblica sugli aspetti della tutela dei giovani in relazione alla fruizione di film.

L'Associazione può prendere in considerazione anche contenuti audiovisivi trasmessi tramite canali diversi rispetto a quelli delle proiezioni cinematografiche pubbliche o dei supporti audiovisivi ed emanare così raccomandazioni sull'età di ammissione anche per questi canali di diffusione, risp. di vendita. A tale scopo può, assieme ad altri partner, costituire altre commissioni parallelamente alla Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani.

L'Associazione si assume tutti i costi della Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani.

## **2.2 Membri dell'Associazione**

I membri del settore cinematografico sono ProCinema e l'Associazione svizzera del videogramma. Swisscom ne fa parte dal 2014.

## **2.3 Comitato JIM**

Presidente: Jürg Hoffmann

Comitato: Franz Woodtli (SVV), Dino Malacarne (SVV), Roger Chevallaz (ProCinema), Helene Cardis (ProCinema), Manuel Zach (ProCinema), Wolfgang Blösche (ProCinema), Michael in Albon (Swisscom).

Wolfgang Blösche (ProCinema) ha lasciato il Comitato alla fine del 2016.

L'elezione del nuovo membro del Comitato avrà luogo nel contesto dell'AG 2017 della JIM.

## **2.4 Obiettivo a medio termine**

Sulla base della nota di discussione "Regolamentazione nel settore dei film e videogiochi", il 19 ottobre 2016 il Consiglio federale ha incaricato il Dipartimento federale dell'interno DFI di elaborare un avamprogetto da sottoporre a consultazione per la regolamentazione nel settore dei film e dei videogiochi. Per la direzione dei lavori è competente l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali. Conformemente al mandato, l'avamprogetto dovrà essere pronto entro fine 2017.

Con la legge vengono perseguiti diversi obiettivi:

- a) Migliorare la protezione di bambini e giovani da contenuti pregiudizievoli nella fruizione di film e videogiochi.
- b) Creare una prassi uniforme per la Svizzera. Un film, risp. un videogioco, deve avere la stessa classificazione dell'età in tutti i Cantoni.
- c) Classificazioni dell'età coerenti per gli stessi contenuti dei diversi supporti. Un film al cinema, per esempio, deve avere la stessa classificazione del DVD dello stesso film.
- d) Per l'accesso a proiezioni di film e giochi, come pure alla consegna di film e videogiochi, deve essere controllato il rispetto dell'età minima.
- e) Per tutti gli operatori del mercato devono valere le stesse regole. Finora alcuni operatori non si sono attenuti agli accordi settoriali e non hanno apposto alcuna classificazione in ba-

se all'età o non l'hanno controllata. Con la nuova legge, gli stessi diritti e doveri devono valere per tutti gli operatori del mercato.

f) Le iniziative di autoregolamentazione devono essere supportate legalmente.

Non appena, a fine 2017, sarà disponibile l'avamprogetto, JIM e JIF potranno riflettere sui propri ruoli nel quadro della nuova legislazione. Non c'è tuttavia d'attendersi una presa di posizione uniforme sull'avamprogetto da sottoporre a consultazione da parte della JIF, poiché la Commissione è composta da rappresentanti di interessi vincolati a diverse interpretazioni concernenti la tutela dei bambini e dei giovani. La sfida per trovare determinate norme per l'attuazione è già sufficientemente grande.

### Riunioni 2017

Ven. 31.03.2017 Assemblea generale & Riunione del Comitato 01/2017

Ven. 15.09.2017 Riunione del Comitato 02/2017

## 3. Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani

Nel 2016 si sono dimessi i seguenti membri della Commissione.

- Riccardo Cassina (Zurigo/ Branche)
- Stefan Egger (Zurigo/ Branche)
- Annette Teuscher (Zurigo/ KKJPD)
- Peter Roth (Zurigo/ EDK)
- Rolf Heusser (Zurigo/ KKJPD)
- Snezana Reiner (Basilea/ EDK)
- Patrick Chapuis (Ginevra/ KKJPD)
- Isabelle Duchable (Ginevra/ KKJPD)
- Marc Maeder (Losanna/ Branche)

Nuovi membri della Commissione (succedono ai membri dimessi nel 2016):

- Rolf Zellweger (Zurigo/ Branche)
- Kurt Iten (Zurigo/ Branche)

Nel corso delle nuove elezioni e rielezioni, all'Assemblea primaverile della KKJPD del 06.04.2017 verranno eletti, risp. confermati, i nuovi membri della Commissione. Le candidature sono attualmente in corso di verifica da parte dei competenti uffici.

### Composizione della Commissione (stato febbraio 2017)

Totale membri Branche	20	40%
Totale membri EDK	16	32%
Totale membri KKJPD	14	28%
Totale complessivo dei membri	50	100%

Totale membri Basilea BS/BL	10	20%
Totale membri Ginevra	8	16%
Totale membri Vaud	9	18%
	23	46%
Totale membri Zurigo		
Totale complessivo dei membri	50	100%

### 3.1 Presidenza

All'Assemblea plenaria del 13.04.2016, Peter Balsiger ha comunicato le sue dimissioni da Vicepresidente. Mathieu Zortea (Branche Zurigo) è stato eletto suo successore. Marc Flückiger (Presidente) e Fabrice Wulliamoz (Vicepresidente) sono stati confermati in carica all'unanimità senza voti contrari e astensioni.

#### Attività 2016

Mercoledì	13.04.2016	Assemblea plenaria 01/2016 della Commissione JIF
Giovedì	10.11.2016	Assemblea plenaria 02/2016 della Commissione JIF

#### Calendario 2017

Mercoledì	05.04.2017	Assemblea plenaria 01/2017 della Commissione JIF
Martedì	07.11.2017	Assemblea plenaria 02/2017 della Commissione JIF

## 4. Segreteria

Contatto Segretariato: info@filmrating.ch · 031 387 37 05

#### Collaboratori 2016

René Gerber, Direzione JIM (fino a fine 2016)

Eva Sobieszek, facente funzioni della Direzione JIM, Direzione Segretariato JIF

Regula Frei (attiva nel mandato per JIM/JIF)

Dominic Künzi, Segretario JIF, sostituzione e jolly

Da gennaio 2017 Eva Sobieszek ha assunto la Direzione della JIM.

## 5. Finanze

### 5.1 Struttura tariffaria Cinema & Video

Al 01.04.2016 sono stati introdotti nuovi prezzi per i diritti di transazione:

#### Film cinematografici

Diritto di transazione: 200.00 CHF (250.00 CHF per i non-membri di ProCinema)

Costi di un'eventuale prima visione: 390.00 CHF (3 membri della Commissione)

Costi di un'eventuale seconda visione: 650.00 CHF (5 membri della Commissione)

#### Video

Il diritto di transazione per ogni titolo costa 12.50 CHF (15.00 CHF per i non-membri di SVV).

## 5.2 Costi e ricavi d'esercizio

I costi nel quarto esercizio 2016 ammontano a:

**CHF 234'360.20**

<b>Oneri del personale</b> Costi del personale, prestazioni sociali	CHF 85'102.90
<b>Canone di locazione uffici &amp; infrastruttura</b> Affitto, corrente, tasse, etc.	CHF 12'000.00
<b>Oneri amministrativi</b> Materiale, comunicazione, traduzioni, sviluppo ulteriore IT, onorari di terzi	CHF 30'465.70
<b>Oneri organizzativi</b> Spese bancarie, revisione, assicurazioni, manutenzione	CHF 1'660.00
<b>Commissione svizzera del film e della tutela dei giovani</b> Assemblee plenarie, traduzione simultanea, formazione continua	CHF 13'812.55
<b>Oneri per i visionamenti</b> Indennizzo, prestazioni sociali, spese di viaggio della Commissione	CHF 89'221.50
<b>Oneri fiscali</b>	CHF 2'106.55

I ricavi nel quarto esercizio 2016 ammontano a:

**CHF 249'576.65**

<b>Ricavi visionamenti</b>	CHF 87'490.00
<b>Ricavi diritto di transazione</b>	CHF 112'312.00
<b>Quote dei membri</b>	CHF 50'500.00
<b>Ricavi vari, perdite su crediti, spese di sollecito, reddito del capitale</b>	-CHF 725.25

Gli oneri sono interamente coperti dal Branche. Utile:

**CHF 15'216.45**

## Facts & Figures Cinema

Dall'inizio del processo il 06.11.2012 fino al 31.12.2016 sono stati classificati 2004 film cinematografici.

Nel 2016 sono stati 498. Nel 2015 erano 461.

### 5.3 Età di accesso

Classificazioni dei film cinematografici dal 2012

dal 20.11.2012 al 31.12.2016

Categoria d'età	Numero di titoli	Percentuale
0 anni	70	3%
6 anni	179	9%
8 anni	187	9%
10 anni	229	11%
12 anni	462	22%
14 anni	253	12%
16 anni	677	33%
18 anni	7	0%
<b>Totale</b>	<b>2064</b>	<b>100%</b>

e nel 2016

dal 01.01.2016 al 31.01.2016

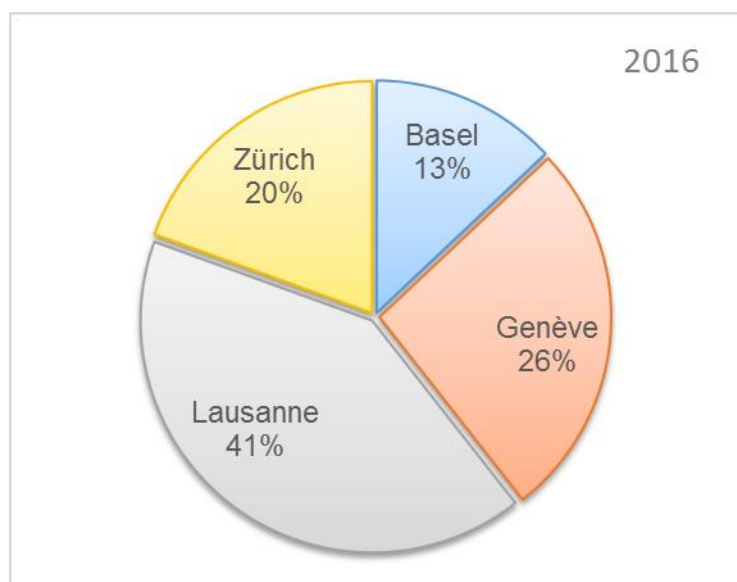
Categoria d'età	Numero di titoli	Percentuale
0 anni	32	6%
6 anni	38	8%
8 anni	52	10%
10 anni	44	9%
12 anni	113	23%
14 anni	46	9%
16 anni	172	35%
18 anni	1	0%
<b>Totale</b>	<b>498</b>	<b>100%</b>

### 5.4 Luoghi dei visionamenti

Nel 2016 sono stati effettuati 231 visionamenti. L'anno precedente erano stati 215.

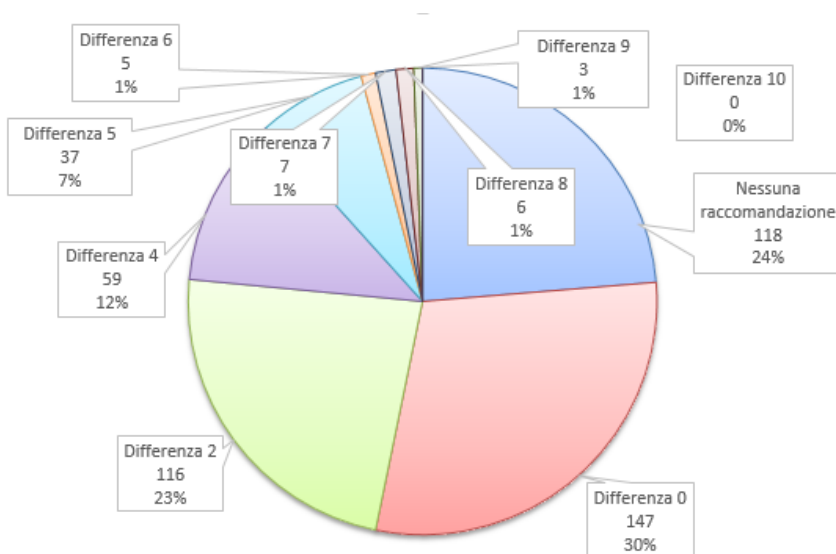
Luoghi dei visionamenti 20.11.2012 – 31.12.2016				
Luogo	Primo vision.	Secondo vision.	Totale	Percentuale
Basilea	95	9	104	11.9%
Ginevra	213	4	217	26.8%
Losanna	311	6	317	39.1%
Zurigo	176	9	185	22.1%
<b>Totale</b>	<b>796</b>	<b>28</b>	<b>824</b>	<b>100.0%</b>

Luoghi dei visionamenti 01.01.2016 – 31.12.2016				
Luogo	Primo vision.	Secondo vision.	Totale	Percentuale
Basilea	28	2	30	12.4%
Ginevra	60	1	61	26.7%
Losanna	94	1	95	41.8%
Zurigo	43	2	45	19.1%
<b>Totale</b>	<b>225</b>	<b>6</b>	<b>231</b>	<b>100.0%</b>



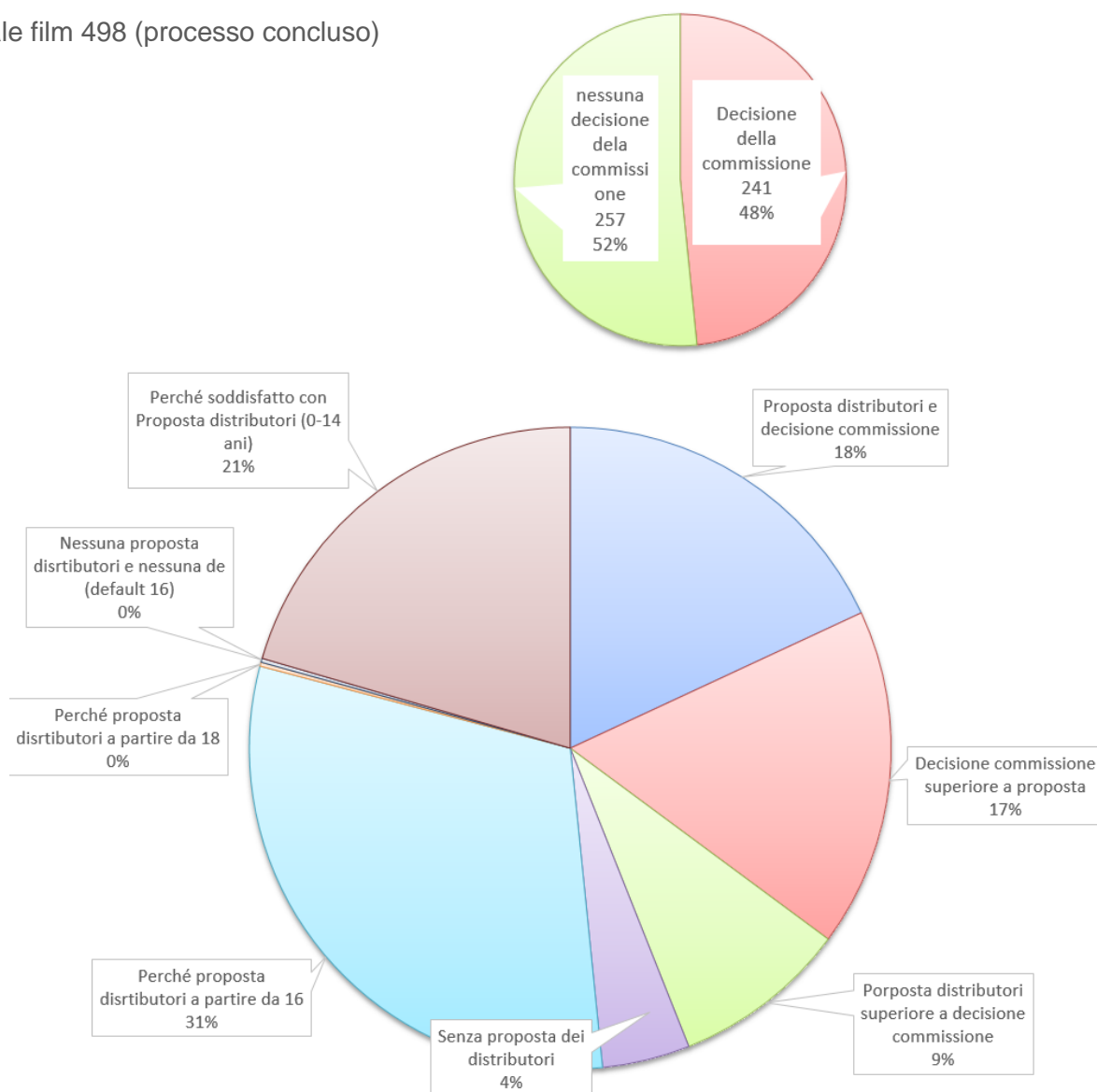
## Confronto età di accesso – età consigliata 2016

Nessuna raccomandazione	118	23.69%
Differenza 0	147	29.52%
Differenza 2	116	23.29%
Differenza 4	59	11.85%
Differenza 6	37	7.43%
Differenza 8	5	1.00%
Differenza 10	7	1.41%
Differenza 12	6	1.20%
Differenza 14	3	0.60%
Differenza 16	0	0.00%
<b>Totale</b>	<b>498</b>	<b>100.00%</b>



## 5.5 Confronto proposta distribuzione - classificazione della Commissione film cinematografici 2016

Totale film 498 (processo concluso)



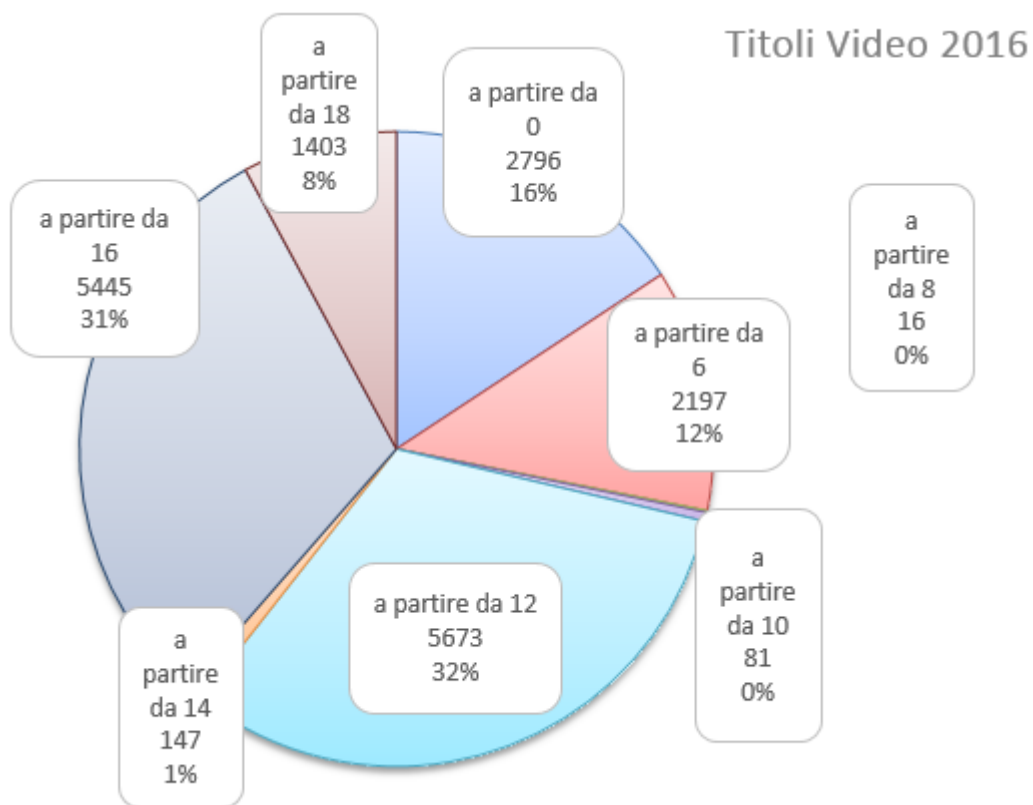


### 5.6 Facts & Figures Supporti audiovisivi (video)

Dall'inizio del processo il 06.11.2012 fino al 31.12.2016 sono stati classificati 17'357 supporti audiovisivi (video). Nel 2016 sono stati 3446, nel 2015 3'904 e nel 2014 4'384.

2016 Età supporti audiovisivi/video

Totale: 3445



## Quota distributori & lingue / supporti audiovisivi

Periodo:	dal 04.01.2016		al 29.12.2016															
Distribuzione	de	fr	en	be	ch	es	ga	it	zh	be	ee	ja	ko	sa	sr	Total	%	
Rainbow H. E. AG	459	148	0	0	0	0	0	158	0	0	0	0	0	0	0	<b>765</b>	22.2%	
Impuls H. E. AG	998	54	0	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	0	0	<b>1062</b>	30.8%	
Warner Home Entertainment	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	0.0%	
DINIFAN S.A.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	0.0%	
The Walt Disney Comp. H.E.	79	63	0	0	0	0	0	46	0	0	0	0	0	0	0	<b>188</b>	5.5%	
Fox Home Entertainment	23	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>50</b>	1.5%	
Fox Home Entertainment	113	71	0	0	0	0	0	24	0	0	0	0	0	0	0	<b>208</b>	6.0%	
Videophon AG	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	0.0%	
Universal Pict. Int. GmbH H.E.	238	229	0	0	0	0	0	147	0	0	0	0	0	0	0	<b>614</b>	17.8%	
Sony Pictures H. E. GmbH (JIF)	174	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>174</b>	5.1%	
Ascot Elite H.E. AG (JIF)	154	56	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	<b>212</b>	6.2%	
Praesens-Film H.E.	110	58	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	<b>172</b>	5.0%	
MCD Üzletlanc Kft.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	0.0%	
Producer	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	0.0%	
Frenetic H.E.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	0.0%	
<b>Supporti audiovisivi per lingua</b>	<b>2348</b>	<b>706</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>391</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3445</b>	100.0%	
in %	68.2%	20.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	11.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.00%	3445	